

August 12, 1990

**Saddam Hussein speech about the Gulf War and his
attack on Kuwait in 1990**

Citation:

"Saddam Hussein speech about the Gulf War and his attack on Kuwait in 1990", August 12, 1990, Wilson Center Digital Archive, Conflict Records Research Center, National Defense University, SH-PDWN-D-000-457. Contributed by Steve Coll.
<https://digitalarchive.umd.edu/document/301128>

Summary:

Official speech in connection with his attack on Kuwait, including information on political issues that emerged from the Gulf War. The speech contains Saddam's accusation of American betrayal and being biased towards Israel politically, including his suggestions for the withdrawal of Iraqi forces from Kuwait, which was requested by the international community. The speech also includes information on the relationship between the Arab countries and the coalition forces.

Original Language:

Arabic

Contents:

Original Scan
Translation - English

S

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

Ball

[Redacted]


[Redacted]

<input checked="" type="checkbox"/>	Doc P	[Redacted]	initials
<input type="checkbox"/>	Screened		initials
<input checked="" type="checkbox"/>	Scanned		initials
<input type="checkbox"/>	Translate		initials
			Full/Summary/Partial
<input type="checkbox"/>	SPOT/IIR #		(if known)

9 pages

[Redacted]

[Redacted]

Wii
p

Saddam's speech regarding
US and Britain's ideas of the
Iraqi-Kuwaiti conflict.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مساهمة منا في خلق اجواء سلام حقيقي في المنطقة ،
وتسهيلا لوضع المنطقة في حالة استقرار ، وكشفا لزيغ
امريكا وحليفتها العسخ اسراييل . وفضحا
لعمالها الصغار وجرائمهم ضد الامم المتحدة
وتوكيدنا للحق من موقع
الاعتدار المؤمن بالله والشعب والامة .

قررنا ان نتقدم بالمبادرة التالية -

" لقد حاولت الولايات المتحدة الامريكية ان تغطي
على تحركاتها المعادية للانسانية وشعوب المنطقة
بدعوى ان قرارات المقاطعة الاقتصادية للعراق
هي احتجاج على مساعدة العراق لاهل الكويت
الذين اقتلوا انفسهم من حكم الصباح ، ثم
طار صوابها يوم قرر الكويتيون والعراقيون اعادة

- ٢ -

ومسل ما قطعه الاستعمار الانكليزي بين العراق
والكويت ، بعد ان كانت الكويت جزءا " من العراق
حتى الحرب العالمية الاولى ،
ولم يعترف العراق بما اقدم عليه الاستعمار من
جريمة حتى الوقت الحاضر . . . ثم راحت
اميركا تحشد الاساطيل الحربية واسراب الطائرات
وتدق طبول الحرب ضد العراق بدعوى مواجهة
التهديد العراقي للسعودية ، ولان شرارة
الحرب ان هي ابتدأت ستحرق الكثيرين وتسبب
لمن يكون في ميدانها ويلات كبيرة ، وبغية
وضع الحقائق كما هي في مواجهة الراى العام العالمي ،
والخبري منه بوجه خاص ، وكشف زيف ادعاءات
اميركا في انها تناصر قضايا وحقوق الشعوب

- ٢ -

وتسعى للمحافظة على الامن ومصالح الخـرب
فحسب ٠٠٠ فإني اترح ان تحـل
كل قضايا الاحتلال والقضايا التي صورت
بانها احتلال في المنطقة كلها وفق اسس ومبادئ واحدة
ومطالبات يضعها مجلس الامن وكمـا
يلي :

- (١) اعداد ترتيبات انسحاب وفق مبادئ واحدة ،
لانسحاب اسرائيل فورا " وبلا شروط من
الاراضي الحربية المحتلة في فلسطين
وسوريا ولبنان ، وانسحاب سوريا من
لبنان ، والانسحاب بين العراق وايران ،
ووضع ترتيبات لحالة الكويت ، وان تتسحب
الترتيبات العسكرية في توقيتاتها وكمـل

- ٤ -

ما يتصل بها من ترتيبات سياسية ، على كل الحالات ووفق
نفس الاسس والمبادئ والمنطلقات المعتمدة ، آخذين بنظر
الاعتبار الحقوق التاريخية للعراق في ارضه ، واختيار شعب
الكويت ، وان تكون البداية في تطبيق البرنامج بما هو
اسبق للاحتلال او ما سمي احتلالا، مبتدئين بتطبيق كل ما صدر
من قرارات لمجلس الامن وهيئة الامم المتحدة لكل الحالات ،
وهكذا وصولا الى اقرب حالة فيها ، وان تطبق نفس الاجراءات
التي اتخذها مجلس الامن حيال العراق ، تجاه من لايلتزم
بهذا الترتيب او يتجاوب معه .

٢٠ •
يقدم اظهار الامور على حقيقتها امام الرأي العام
العالمي ليحكم وفق شروط موضوعية بعيدا عن الرغبة
واللفظ الامريكيين ، نرى ان تنسحب فورا من السعودية
القوات الامريكية والقوات الاخـ

التي استجابت لموافقتها وان تحل محلها
قوات عربية يحدد حجمها وجنيتها وواجباتها
واماكن تواجد ما مجلس الامن يعاونه الامم
العام للأمم المتحدة وبالاتفاق على جنسيات
القوات العسكرية بين العراق والسعودية وان لا يكون
من بينها قوات من حكومة مصر التي اتخذت
منها اميركا مثلاً" لها في موافقتها ضد الامة العربية •

• ٢ ان تتجدد فوراً " كل قرارات المقاطعة والحصار
ضد العراق وتعود الامور الى مجراها الطبيعي
في التعامل الاقتصادي والسياسي والعلمي بين
العراق ودول العالم ولا تعود تلك القرارات الى البحث
والتطبيق الا على من تطبق عليه في حالة خرقه
لما ورد ذكره في (١ ، ٢ ، ٣) اعلاه •

- ٦ -

وفي كل الاحوال وعندما لاتجاوب اميركا هي وحلفاءها
والصغار من عائلتها مع مبادرتنا هذه ، فاننا
سنقاوم بقسوة ونحن والخيرين من ابناء الامة العربية
وشعب العراق العظيم ، نقاتلها الشريرة ومخططاتها
العدوانية ، سننتصر ربعمون
الله ، وسندم الاشتمال
عن فعلتهم بعد ان يخرجوا مدحورين ملعولين من
المنطقة يجرون اذيال الخزي والحار

والله اكبر وليخسأ الخاسرون .

مدام حسين

١٩٩٠ / ٨ / ١٤

٢١ محرم / ١٤١١ هـ

Translator's Notes

Italics

[1]

Handwriting

Translator's comments

[Page 1]

In the name of God, the Compassionate, the Merciful

In an effort to create an atmosphere of real peace in the region, and to facilitate setting the region in a state of stability, and in an effort to reveal the falseness of America and her allies, the monstrosity, Israel, and to expose its servile clients and its crimes against the nation, namely _____, and to assert truth from the position of power of someone who believes in God, the people, and the nation,

We have decided to take the following initiative:

The United States of America has tried to obscure its activities that are hostile to humanity and to the people of the region under the pretext of the resolutions of the economic boycott of Iraq. This is a protest against Iraq's aid to the people of Kuwait /for the

those who rescued themselves

purpose of them rescuing themselves from the rule of the Sabah family. Furthermore, this became more appropriate when the Kuwaitis and the Iraqis resolved to reunite...

[Written on the side of the page]

To be broadcast and published.

A copy should be submitted to the United Nations and the Security Council. It should be distributed to all countries of the world. The concerned organizations, associations, and consortiums should distribute it to their peer organizations as widely as possible. The party should be active in every branch with the same directive.

[Signature]

8/12/1990

[Page 2]

In the name of God, the Compassionate, the Merciful

In an effort to create an atmosphere of real peace in the region, and to facilitate setting the region in a state of stability, and in an effort to reveal the falseness of America and her ally, the monstrosity, Israel, and to expose its servile clients and its crimes against the nation, and to assert truth from the position of power of someone who believes in God, the people, and the nation,

We have decided to take the following initiative:

The United States of America has tried to obscure its activities that are hostile to humanity and the peoples of the region under the pretext of the resolutions of the economic boycott of Iraq. It is a protest against Iraq's aid to the people of Kuwait *rescued themselves from the rule of the Sabah family* who rescued themselves from the rule of the Sabah family. Furthermore, this became more appropriate when the Kuwaitis and the Iraqis resolved to reunite...

[Page 3]

...what English colonialism had severed between them after Kuwait had been a part of Iraq until the First World War. Iraq has not recognized the crimes that colonialism has embarked on until the present time. Furthermore, America has been mobilizing war fleets and squadrons of planes and has been beating the war drums against Iraq under the pretext of confronting the Iraqi threat to Saudi Arabia. If the spark of war starts, it will burn many and will be the cause of great woes for those who are involved. In an effort to state the facts correctly for the sake of confronting public opinion, especially the Western opinion, and in an effort to reveal the falseness of America's claims to advocate the causes and rights of nations...

[Page 4]

..., while it only works for the preservation of the security and the interests of the West. Thus, I propose that all cases of occupation or all of the cases that have been conceived as occupation in the region to be resolved according to one set of foundations and principles, according to the view points of the Security Council, and according to the following:

(1) Making arrangements for the withdrawal according to one set of principles, for the immediate and unconditional withdrawal of Israel from the occupied Arab territories in Palestine, Syria and Lebanon, the withdrawal of Syria from Lebanon, and withdrawal between Iran and Iraq. Put in place arrangements for Kuwait. Additionally, military arrangements, and whatever political arrangements may be connected to them, withdraw according to their timetables...

[Page 5]

...in all cases and according to the same sanctioned foundations, principles and view points, taking in consideration the historical rights of Iraq in its land and the choice of the people of Kuwait. The program should begin from the point prior to the occupation or what has been called an occupation, starting with applying the resolutions issued by the Security Council and the United Nations to all cases, in this manner, the most recent case among them should be reached. The same measures that the Security Council has taken with regard to Iraq should be applied toward those who do not commit to this arrangement or who are not in its favor.

2. Having the intention to show the matters as they truly are before the world public opinion that it may judge according to objective conditions far removed from the American desire and the pressure of America. We believe that the American forces and the other forces....

[Page 6]

....that have collaborated on its conspiracy, should withdraw immediately from Saudi Arabia. We believe that Arab forces should take their place. The size, nationality, duties and locations of these forces and where they are present is to be determined by the Security Council, aided by the Secretary General of the United Nations. Additionally, there should be an agreement on the nationalities of the military forces between Iraq and Saudi Arabia. Forces from the government of Egypt, which America has adopted as a prop in its conspiracy against the Arab nation, should be excluded.

3. All resolutions of the boycott and sanctions against Iraq should be frozen immediately and matters should return to their natural course in scientific, political and economic interaction between Iraq and the countries of the world. These resolutions should not be discussed and applied again except concerning those for whom they are applicable in case of their breach of what was previously mentioned in 1, 2 and 3 above.

[Page 7]

In all cases, and if America and her allies, and the servile among her clients, do not respond favorably to our initiative, we and the good people among the sons of the Arab nation and the great people of Iraq, will resist by force its evil attitude and hostile plans. We will be victorious with the help of God, and the evildoers shall regret for their action after departing the region, ostracized, cursed, and dragging their tail between their legs....

God is great! Truly, let the contemptible be driven away!

Saddam Hussein

8/12/1990

Muharram 21, 1411 H.